

**C-206**

First Session, Forty-first Parliament,  
60 Elizabeth II, 2011

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-206**

An Act to amend the Canada Pension Plan (pension and  
benefits)

---

FIRST READING, JUNE 9, 2011

---

MS. CHARLTON

**C-206**

Première session, quarante et unième législature,  
60 Elizabeth II, 2011

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-206**

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension et  
prestations)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 9 JUIN 2011

---

M<sup>ME</sup> CHARLTON

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Pension Plan* to prohibit the payment of a survivor's pension, orphan's benefit or death benefit to a survivor, child or orphan of a deceased contributor if the survivor, child or orphan has been convicted of the murder or manslaughter of the deceased contributor.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Régime de pensions du Canada* afin d'interdire le versement d'une pension de survivant, d'une prestation d'orphelin ou d'une prestation de décès au survivant, à l'enfant ou à l'orphelin qui a été déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable du cotisant.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-206

## PROJET DE LOI C-206

An Act to amend the Canada Pension Plan  
(pension and benefits)

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada  
(pension et prestations)

R.S., c. C-8

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-8

**1. The *Canada Pension Plan* is amended by adding the following after section 44:**

**1. Le *Régime de pensions du Canada* est modifié par adjonction, après l'article 44, de ce qui suit :**

Survivor's pension not payable

**44.1** (1) A survivor of a contributor is not entitled to receive a survivor's pension as a result of the death of the contributor if the survivor is convicted of the murder or manslaughter of the contributor. 10

**44.1** (1) Le survivant déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable du cotisant n'a pas droit à la pension de survivant payable par suite du décès du cotisant. 10

Pension de survivant non payable

Death benefit not payable

(2) A survivor or child of a contributor is not entitled to receive a death benefit as a result of the death of the contributor if the survivor or child is convicted of the murder or manslaughter of the contributor. 15

(2) Le survivant ou l'enfant déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable du cotisant n'a pas droit à la prestation de décès payable par suite du décès du cotisant.

Prestation de décès non payable

Orphan's benefit not payable

(3) An orphan of a contributor is not entitled to receive an orphan's benefit as a result of the death of the contributor if the orphan is convicted of the murder or manslaughter of the contributor. 20

(3) L'orphelin du cotisant qui est déclaré coupable du meurtre ou de l'homicide involontaire coupable de ce cotisant n'a pas droit à la prestation d'orphelin payable par suite du décès du cotisant.

Prestation d'orphelin non payable

411069

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca  
<http://publications.gc.ca>